

Canada

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL DE LA MUNICIPALITÉ DU CANTON DE MELBOURNE, TENUE LE 4 AVRIL 2022 À 19 H 30, À L'HÔTEL DE VILLE, AU 1257, ROUTE 243, CANTON DE MELBOURNE, SOUS LA PRÉSIDENTE DE JAMES JOHNSTON, MAIRE.

Sont présents:

Monsieur James Johnston, maire
Madame Lois Miller, conseillère au siège numéro 1
Monsieur Douglas Morrison, conseiller au siège numéro 2
Monsieur Jeff Garrett, conseiller au siège numéro 3
Monsieur Simon Langeveld, conseiller au siège numéro 4
Madame Maureen Murphy, conseillère au siège numéro 5
Monsieur Daniel Enright, conseiller au siège numéro 6

Également présente:

Madame Cindy Jones, directrice générale et secrétaire de l'assemblée

Ouverture de la séance et présence:

Monsieur le maire, James Johnston, souhaite la bienvenue à tous les membres présents à cette séance ordinaire du conseil municipal du Canton de Melbourne. La régularité de la convocation et le quorum ayant été constatés par Monsieur le Maire, la séance est déclarée par le conseiller Simon Langeveld régulièrement ouverte.

Sauf indication contraire lors du vote sur une proposition particulière, la personne qui préside la séance ne participe pas au vote sur une proposition. / Unless specifically stated otherwise on the vote on a particular proposal, the person chairing the meeting does not participate in the vote on a proposal.

ORDRE DU JOUR

Séance ordinaire du Conseil municipal tenue le 4 avril 2022 à 19 h 30, à l'Hôtel de Ville, au 1257 route 243, Canton de Melbourne, Québec.

Ouverture – opening

1. Ordre du jour - Agenda
2. Procès-verbal – Minutes
3. Période des questions - question period

Urbanisme/Inspection

4. Avis de motion pour un règlement sur les démolitions / Notice of motion
5. Demande d'autorisation CPTAQ / CPTAQ request

Administration

6. Correspondances
7. Dépôt des états financiers 2021 / 2021 financial statements
8. Commission municipale - Audit de conformité – Transmission des rapports financiers / Audit reports relating to the transmission of the financial statements
9. Règlement numéro 2022-03 - un règlement relatif au code d'éthique et de déontologie des employés municipaux, remplaçant le règlement no. 2018-11 / Bylaw no. 2022-03, a bylaw on the code of ethics and deontology of the municipal employees, replacing bylaw no. 2018-11
10. Règlement numéro 2022-04 - décrétant un emprunt de 735 000 \$ et une dépense de 735 000 \$ aux fins du rechargement des chemins Baker et Ely / Bylaw 2022-04 decreeing a loan for the gravelling of Baker and Ely roads
11. Avis de motion et présentation du projet de Règlement numéro 2022-05 modifiant la limite de vitesse sur le chemin de la Rivière Nord situé sur le territoire de la Municipalité du Canton de Melbourne / Notice of motion and presentation of a bylaw changing the speed limit on *de la Rivière* in Melbourne
12. Ateliers de formation Infotech / Infotech annual seminar
13. Archiviste - liste de destruction / List of documents to be destroyed

14. Mutuelle de prévention – résolution adhésion à la mutuelle « FQM Prévention » / Membership
15. Mutuelle de prévention – résolution en vue de la signature d'une entente avec la CNESST pour la constitution d'une mutuelle de prévention / FQM - signing of an agreement with the CNESST for the establishment of a prevention mutual
16. FQM Assurance et dommages – règle proportionnelle et protections / couvertures additionnelles / proportional rule and additional protections / coverages
17. Chemin Beauregard – état de la situation et les possibilités de régularisation / Status of the road and the possibilities of regularization
18. Financement temporaire TECQ / Temporary financing
19. Offre de service - Entretien paysager 2022 / Service offer - landscaping 2022
20. Soumission – Remplacement de tables et de bancs au parc de la Rivière et ajout de poubelles et bacs à fleurs / Replacement of tables and benches at the Parc de la Rivière and addition of garbage cans and planters
21. Fonds de soutien aux projets structurants - demande de la Municipalité
22. Augmentation des heures créditées pour le hockey mineur et le patinage artistique pour l'année 2022 / Increase in municipal credit amounts for 2022
23. Demande de soutien financier – Le Centre de ski de fond Richmond-Melbourne / Financial support request
24. Demande de contribution financière - Comité de Promotion Industrielle de la zone de Richmond inc. / Request
25. Conseil Sport Loisirs de l'Estrie - adhésion 2021-2022 / annual membership
26. Semaine d'action bénévole / Volunteer week
27. Dons & publicités / Donations & publicity (École secondaire régionale de Richmond, Club de patinage artistique Les Tourbillons de Richmond, Salon de Patrimoine de Cleveland(Richmond), Sûreté du Québec « Déjeuner du Directeur », Expo Richmond Fair)

Voirie

28. Courriel – le MTQ accepte la demande d'un délai jusqu'au 30 septembre 2023 pour l'exécution des travaux de réfection d'un tronçon du chemin Valley / Acceptance - Request for an extension until September 30th, 2023 for the Valley Road
29. Convention d'aide financière avec le MTQ dans le cadre des volets Soutien du Programme d'aide à la voirie locale / Financial assistance agreement with the MTQ within the framework of the program " PAVL - Volets - Soutien "
30. Village de Kingsbury – intérêt pour être inclus dans le prochain contrat pour le déneigement de Melbourne / Village of Kingsbury wishes to be included in Melbourne's next snow removal contract
31. Soumissions - fourniture de matériaux granulaires - ardoise concassée 0-3/4 / Tenders for slate
32. Offre de service – gravier pour le chemin Deslandes / Offer
33. Appel d'offres concernant la réfection du stationnement de l'hôtel de ville / Tenders for the repair of the Town Hall parking lot
34. Appel d'offres - abat poussières / Tenders for dust control
35. Soumission – Achat d'une tondeuse Kubota / Offer – purchase of a new lawnmower
36. Journalier saisonnier en voirie et aux parcs – date de début / Seasonal worker – start date
37. Remboursement des frais de cellulaire – employé saisonnier en voirie et aux parcs / Reimbursement

Hygiène du milieu

38. Village de Kingsbury – intérêt pour être inclus dans le prochain contrat pour la collecte des déchets de Melbourne/ Village of Kingsbury wishes to be included in Melbourne's next garbage contract

Factures

39. Factures/Bills

Varia

40. Soumission – achat d'un photocopieur Konica Minolta Bizhub C300i
41. Ukraine

Levée de l'assemblée

Ordre du jour : 2022-04-04, 1 **Attendu que** chacun des membres du conseil a pris connaissance de l'ordre du jour de cette séance, lequel a été lu à haute voix par le maire;

Il est proposé par la conseillère Maureen Murphy, appuyé par le conseiller Douglas Morrison que l'ordre du jour proposé aux membres soit adopté en laissant ouvert l'item Varia.

Whereas each of the members of council has acknowledged the agenda for this meeting, which was read aloud by the mayor;

It is proposed by councillor Murphy, seconded by councillor Morrison that the agenda proposed to the members is adopted by leaving the item Varia open.

Procès-verbal : 2022-04-04, 2 **Attendu que** tous et chacun des membres de ce conseil ont déclaré avoir reçu, avant ce jour, copie du procès-verbal du 7 mars 2022;

Il est proposé par le conseiller Simon Langeveld, appuyé par le conseiller Daniel Enright, d'adopter le procès-verbal du 7 mars 2022.

Whereas all and each of the members of this council declared to have received, before this day, copy of the minutes of the of the March 7th, 2022 council meeting;

It is proposed by councillor Langeveld, seconded by councillor Enright to adopt the minutes of the March 7th, 2022 council meeting such as received.

Période de questions : 2022-04-04 Aucun visiteur

Avis de motion pour un règlement concernant la démolition d'immeubles : 2022-04-04, 3 Le conseiller Douglas Morrison donne avis de motion qu'à une prochaine séance, sera soumis pour adoption, un règlement concernant la démolition d'immeubles sur le territoire de la Municipalité du Canton de Melbourne.

Councillor Morrison gives notice of motion that at a future meeting, a bylaw regarding the demolition of buildings on the territory of the Township of Melbourne will be submitted for adoption.

Demande d'autorisation à la CPTAQ – Domtar : 2022-04-04 Le conseil souhaite plus d'informations avant de prendre une décision, donc ce point sera discuté lors d'une séance subséquente du conseil. / The board wants more information before making a decision, so this point will be discussed at a future sitting of this council.

Correspondances : 2022-04-04 La liste de la correspondance, reçue pour la période du 8 mars au 4 avril 2022, a été remise à chacun des membres du conseil. La correspondance faisant l'objet d'une résolution sera déposée aux archives.

The list of the correspondence received for the period from March 8th till April 4th, 2022 was given to every member of council. The items from the correspondence being subject to a resolution will be filed in the archives.

Dépôt du rapport financier 2021 : 2022-04-04, 4 La directrice générale et greffière-trésorière procède au dépôt du rapport financier consolidé au 31 décembre 2021 préparé par Raymond, Chabot, Grant, Thornton. Une copie du sommaire est disponible pour le public.

Il est proposé par le conseiller Jeff Garrett, appuyé par le conseiller Simon Langeveld, et résolu à l'unanimité d'accepter les états financiers 2021 de la Municipalité du Canton de Melbourne tels que déposés.

The director general/clerk-treasurer tabled the 2021 consolidated financial report which was prepared by Raymond, Chabot, Grant, Thornton. A copy of the summary report is available for the public.

Moved by councillor Garrett, seconded by councillor Langeveld it is resolved unanimously to accept the 2021 financial report for the Township of Melbourne as tabled.

Commission municipale - Audit de conformité – Transmission des rapports financiers : 2022-04-04 La directrice générale et greffière-trésorière dépose le Rapport de conformité portant sur la transmission des rapports financiers à la ministre des Affaires municipales et de l'Habitation (MAMH) pour les années 2016 à 2020 réalisée par la Commission municipale du Québec.

La directrice générale et greffière-trésorière précise que la Municipalité du Canton de Melbourne était conforme au délai pour la transmission des rapports financiers pour les années 2017 à 2020. En 2016, le rapport a été déposé le 3 mai au lieu du 30 avril comme l'exige la loi.

The director general/clerk-treasurer tables the Compliance Report on the transmission of financial reports to the *ministre des Affaires municipales et de l'Habitation (MAMH)* for the years 2016 to 2020 produced by the *Commission municipale du Québec*.

The director general/clerk-treasurer specifies that the Township of Melbourne complied with the deadline for the transmission of financial reports for the years 2017 to 2020. In 2016, the report was filed on May 3rd instead of April 30th as required by the law.

Règlement numéro 2022-03, un règlement relatif au « Code d'éthique et de déontologie des employés municipaux », remplaçant le règlement no. 2018-11 : 2022-04-04, 5 **Attendu que** la Loi sur l'éthique et la déontologie en matière municipale (LEDMM), sanctionnée le 2 décembre 2010, a créé l'obligation pour toutes les municipalités locales d'adopter un code d'éthique et de déontologie qui énonce les principales valeurs de la Municipalité en matière d'éthique et les règles qui doivent guider la conduite des employés;

Attendu que la Loi modifiant la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités, la Loi sur l'éthique et la déontologie en matière municipale et diverses dispositions législatives, communément appelée le « PL 49 » et sanctionnée le 5 novembre 2021, exige l'ajout d'une règle relative à la réception d'un don ou avantage par un employé;

Attendu que conformément à l'article 18 de la LEDMM, toute décision relative à l'adoption du Code d'éthique et de déontologie est prise par un règlement;

Attendu qu'un avis de motion a été donné à une séance du conseil tenue le 7 mars 2022;

Attendu que l'adoption a été précédée de la présentation et du dépôt d'un projet de règlement en date du 7 mars 2022 ainsi que d'une consultation des employés sur le projet de règlement qui s'est tenue le 14 mars 2022;

Attendu que conformément à l'article 12 de ladite Loi, un avis public contenant un résumé du projet de règlement a été publié le 9 mars 2022;

Attendu que le conseil juge opportun, essentiel et d'intérêt public de se conformer aux exigences de la Loi par la modification du Code d'éthique et de déontologie des employés de la Municipalité;

Attendu que les formalités prévues à la Loi sur l'éthique et la déontologie en matière municipale (L.R.Q., c. E-15.1.0.1) ont été respectées;

Attendu qu'une copie du présent règlement a été transmise aux membres du conseil présents au plus tard deux (2) jours juridiques avant la séance à laquelle le présent règlement doit être adopté et que tous les membres du conseil présents déclarent l'avoir lu et renoncent à sa lecture, conformément à l'article 445 du Code municipal;

Pour ces motifs, il est proposé par la conseillère Lois Miller, appuyé par la conseillère Maureen Murphy et résolu à l'unanimité par les membres que le règlement numéro 2022-03 édictant le code d'éthique et de déontologie des employés municipaux soit et est adopté par le conseil.

Fait et adopté par le conseil municipal de la Municipalité du Canton de Melbourne, ce 4^e jour du mois d'avril 2022.

Moved by councillor Miller, seconded by councillor Murphy, it is resolved by the councillors present to adopt the bylaw no. 2022-03, enacting the code of ethics and professional conduct for municipal employees of the Township of Melbourne.

Règlement numéro 2022-04, un règlement décrétant un emprunt de 735 000 \$ et une dépense de 735 000 \$ aux fins de rechargement des chemins Baker et Ely : 2022-04-04, 6 **Attendu qu'**une municipalité locale a le pouvoir, en vertu de l'article 1060.1 du Code municipal, d'emprunter des sommes d'argent pour toutes les fins de sa compétence;

Attendu qu'une municipalité locale a le pouvoir, en vertu de l'article 979 du Code municipal, d'imposer une taxe pour le paiement afin d'effectuer des travaux municipaux de toute nature, y compris les travaux d'entretien;

Attendu que l'article 1061 du Code municipal permet aux municipalités de ne requérir que l'approbation du ministère des Affaires municipales et de l'Habitation si les deux conditions suivantes sont réunies;

1. Les travaux réalisés concernent l'un des objets suivants ainsi que toute dépense accessoire :
 - a. **Voirie**;
 - b. Alimentation en eau potable;
 - c. Traitement des eaux usées;
 - d. Élimination d'un risque pour la santé ou la sécurité des personnes;
 - e. Respect d'une obligation prévue dans une loi ou un règlement.
2. Le remboursement de l'emprunt est assuré par les revenus généraux de la municipalité ou est entièrement supporté par les propriétaires d'immeubles de l'ensemble du territoire de la municipalité.

Attendu que le conseil municipal désire se prévaloir de l'allègement de l'article 1061 du Code municipal;

Attendu que la Municipalité du Canton de Melbourne a l'intention de faire exécuter des travaux de rechargement des chemins Baker et d'Ely et le remplacement de ponceaux;

Attendu que la Municipalité ne dispose pas des sommes suffisantes pour faire exécuter tous les travaux décrits au présent règlement, de sorte qu'il y a lieu d'autoriser un emprunt pour en acquitter les coûts;

Attendu que le Ministère des Transports a confirmé une aide financière maximale de 721 796\$ pour la réalisation du projet;

- Programme d'aide à la voirie locale
- Volet Redressement et Accélération
- No SFP Comptant : 154217374 – 52 304\$
- No SFP Service de dette : 154217083 – 669 492\$
- Dossier no : LPK89749 / No de fournisseur : 67667

Attendu que l'avis de motion a été dûment donné lors de la séance du conseil tenue le 7 mars 2022 et que le projet de règlement a été déposé à cette même séance;

Pour ces motifs, il est proposé par le conseiller Daniel Enright, appuyé par le conseiller Douglas Morrison

Et résolu:

Qu'un règlement de ce Conseil portant le numéro 2022-04 soit et est adopté et qu'il soit statué et décrété ce qui suit :

ARTICLE 1

Le préambule fait partie intégrante du règlement.

ARTICLE 2

Le conseil est autorisé à effectuer des travaux de rechargement granulaires des surfaces de roulement avec les travaux complémentaires sur deux ponceaux sur le chemin d'Ely et des travaux de rechargement granulaires des surfaces de roulement sur le chemin Baker, selon les plans et devis préparés par Monsieur Philippe Dubois de la firme Avizo Experts-Conseils, portant le numéro du dossier #20-0409 en date du 3 février 2022, incluant les frais incidents et les taxes nettes, tel qu'il appert de l'estimation préparée par la directrice générale, Cindy Jones, en date du 4 mars 2022, lesquels font partie intégrante du présent règlement comme annexes « A » et « B ».

ARTICLE 3

Le conseil est autorisé à dépenser une somme de 735 000 \$ pour les fins du présent règlement.

ARTICLE 4

Aux fins d'acquitter les dépenses prévues par le présent règlement, le conseil est autorisé à emprunter une somme de 735 000 \$ sur une période de 20 ans.

ARTICLE 5

Pour pourvoir aux dépenses engagées, relativement aux intérêts et au remboursement en capital des échéances annuelles de l'emprunt, il est, par le présent règlement, imposé et il sera prélevé, annuellement, durant le terme de l'emprunt, sur tous les immeubles imposables situés sur le territoire de la municipalité, une taxe spéciale à un taux suffisant d'après leur valeur telle qu'elle apparaît au rôle d'évaluation en vigueur chaque année.

ARTICLE 6

S'il advient que le montant d'une affectation autorisée par le présent règlement est plus élevé que le montant effectivement dépensé en rapport avec cette affectation, le conseil est autorisé à faire emploi de cet excédent pour payer toute autre dépense décrétée par le présent règlement et pour laquelle l'affectation s'avérerait insuffisante.

ARTICLE 7

Le conseil affecte à la réduction de l'emprunt décrété par le présent règlement toute contribution ou subvention pouvant lui être versée pour le paiement d'une partie ou de la totalité de la dépense décrétée par le présent règlement.

Le conseil affecte également, au paiement d'une partie ou de la totalité du service de dette, toute subvention payable sur plusieurs années. Le terme de remboursement de l'emprunt correspondant au montant de la subvention sera ajusté automatiquement à la période fixée pour le versement de la subvention.

ARTICLE 8

Le présent règlement entre en vigueur conformément à la loi.

James Johnston,
Maire
trésorière

Cindy Jones, DMA
Directrice générale et greffière-

Fait et adopté par le conseil de la Municipalité du Canton de Melbourne, ce 4^e jour du mois d'avril 2022.

Moved by councillor Enright, seconded by councillor Morrison, it is resolved by the councillors to adopt the bylaw no. 2022-04, a bylaw decreeing a loan of 735 000 \$ and an expense of 735 000 \$ for the graveling of Baker and Ely roads.

Avis de motion et présentation du projet de Règlement numéro 2022-05, un règlement modifiant la limite de vitesse sur le chemin de la Rivière Nord situé sur le territoire de la Municipalité du Canton de Melbourne : 2022-04-04, 7 Le conseiller Simon Langeveld donne avis de motion qu'à une prochaine séance sera soumis, pour adoption, un règlement modifiant la limite de vitesse sur le chemin de la Rivière Nord situé sur le territoire de la Municipalité du Canton de Melbourne.

Un projet de ce règlement est présenté séance tenante par le conseiller Simon Langeveld.

Councillor Langeveld gave notice of motion that at a subsequent meeting bylaw number 2022-05 will be submitted for adoption, a bylaw changing the speed limit on "de la Rivière" road north in Melbourne.

A draft of this bylaw is presented at this meeting by councillor Langeveld.

Atelier de formation en ligne de la compagnie Infotech: 2022-04-04, 8 Sur proposition de la conseillère Lois Miller, appuyé par le conseiller Douglas Morrison, il est résolu à l'unanimité d'autoriser la directrice générale et la secrétaire administrative à assister à l'atelier de formation annuelle (en ligne) de la compagnie *Infotech*; il est également résolu d'autoriser les dépenses associées à cette activité.

Moved by councillor Miller, seconded by councillor Morrison, it is resolved to authorize the director general as well as the administrative secretary to follow the annual workshop (on-line) of the *Infotech* company, and to authorize the expenses mentioned in the enrolment form for this activity.

Archiviste : 2022-04-04, 9 Sur proposition du conseiller Jeff Garrett, appuyé par le conseiller Simon Langeveld, il est résolu à l'unanimité que le Conseil autorise la destruction des documents détaillés provenant de la liste émise selon la firme de gestion HB Archivistes de Sherbrooke et déposée devant le Conseil par la directrice générale et greffière-trésorière.

Moved by councillor Garrett, seconded by councillor Langeveld, it is resolved that Council authorizes the destruction of documents detailed

in a list drawn up by the management firm HB Archivistes of Sherbrooke and tabled before council by the director general/clerk-treasurer.

Mutuelle de prévention - Adhésion à la « Mutuelle FQM Prévention » : 2022-04-04, 10 **Considérant que** la Fédération québécoise des municipalités (FQM) a une mutuelle de prévention afin d'inciter ses membres à appliquer des mesures concrètes pour améliorer la santé et la sécurité des travailleurs et favoriser la prévention des lésions professionnelles, la réadaptation ainsi que le retour au travail;

Considérant que la mutuelle de prévention « FQM Prévention » est un regroupement volontaire d'organismes municipaux et que la structure de fonctionnement de la mutuelle se veut simple et rentable pour les membres qui y adhèrent;

Considérant que la Municipalité du Canton de Melbourne a pris connaissance de la convention relative aux règles de fonctionnement de la mutuelle de prévention « FQM Prévention »;

Considérant que la présente adhésion est valide à compter du 4 avril 2022;

Pour ces motifs, il est proposé par le conseiller Daniel Enright, appuyé par la conseillère Lois Miller, et résolu

Que la Municipalité du Canton de Melbourne adhère à la mutuelle de prévention « FQM Prévention » et qu'elle s'engage à respecter les obligations et responsabilités découlant de sa participation dans la mutuelle « FQM Prévention »;

Que la directrice générale et greffière-trésorière est autorisée à signer tous les documents nécessaires pour l'adhésion à la mutuelle « FQM Prévention ».

Moved by councillor Enright, seconded by councillor Miller, it is resolved that the Township of Melbourne adheres to the prevention mutual « *FQM Prévention* » in order to apply concrete measures to improve the health and safety of its workers and to promote the prevention of occupational injuries, rehabilitation and the return to work; that the Township of Melbourne has taken note of the agreement relating to the operating rules of the prevention mutual « *FQM Prévention* »; that the director general/clerk-treasurer is authorized to sign all the documents necessary for the membership in the « *FQM Prévention* » mutual.

Mutuelle de prévention - Résolution en vue de la signature d'une entente avec la CNESST pour la constitution d'une mutuelle de prévention : 2022-04-04, 11 **IL EST RÉSOLU**, les administrateurs en ayant fait une lecture complète et s'en déclarant satisfaits, que l'entente projetée avec la Commission de la santé et de la sécurité du travail relative au regroupement d'employeurs aux fins de l'assujettissement à des taux personnalisés et au calcul de ces taux pour l'année 2023 soit acceptée telle que rédigée, et que la Fédération québécoise des municipalités soit autorisée à signer cette entente ainsi que tout renouvellement subséquent de cette entente, et ce, tant que la présente autorisation n'a pas été dûment révoquée par une nouvelle résolution des administrateurs de la Municipalité.

Proposé par le conseiller Simon Langeveld, appuyé par le conseiller Jeff Garrett et résolu à l'unanimité.

It is resolved, that the administrators having read completely the documents for the CNESST for the establishment of a prevention mutual and declaring themselves satisfied with this agreement, that the proposed agreement with the *Commission de la santé et de la sécurité du travail* relative to the grouping of employers for the purposes of being subject to personalized rates and the calculation of these rates for the year 2023 be accepted as drafted, and that the FQM be authorized to sign this agreement as well as any subsequent renewal of this

agreement, as long as this present authorization has not been duly revoked by a new resolution of the administrators of the Municipality.

Proposed by councillor Langeveld, seconded by councillor Garrett and resolved unanimously.

Dépôt des documents d'assurances : 2022-04-04, 12 Le Conseil prend connaissance des documents de la police d'assurance avec « FQM Assurance de dommages », incluant l'offre de certaines protections supplémentaires et un document expliquant la clause de règle proportionnelle.

Sur proposition du conseiller Daniel Enright, appuyé par le conseiller Simon Langeveld, il est résolu à l'unanimité d'accepter l'offre de protection supplémentaire soit l'assurance cyberrisques – option A; que la directrice générale et greffière-trésorière est autorisée à signer tous les documents nécessaires pour la protection supplémentaire avec « FQM Assurance de dommages »

Council acknowledges the insurance policy documents with « *FQM Assurance de dommages* », including the offer for certain additional protections and a document explaining the proportional rule clause.

Moved by councillor Enright, seconded by councillor Langeveld, it is resolved unanimously to accept the offer for an additional coverage regarding the insurance for cyber risks; that the director general/clerk-treasurer is authorized to sign all the documents necessary for the insurances with the « *FQM Assurance de dommages* ».

Chemin Beaugard – régularisation du dossier : 2022-04-04, 13 Une partie du chemin Beaugard, qui passe aujourd'hui sur les lots 3 511 171 (ancien lot 20C) et 3 511 083 (ancien lot 20A), a été attribuée, lors de la rénovation cadastrale, aux propriétaires de ces lots. Le conseil souhaite régulariser la situation.

Sur proposition du conseiller Douglas Morrison, appuyé par le conseiller Daniel Enright, il est résolu à l'unanimité d'autoriser la directrice générale et greffière-trésorière de donner mandat à la firme « Therrien Couture Jolicoeur » afin de procéder à la fermeture de cette partie du chemin Beaugard et de céder tous les droits que la Municipalité pourrait avoir dans cette partie du chemin Beaugard aux lots 3 511 171 et 3 511 083.

Part of Beaugard Road, which today passes over lots 3 511 171 (formerly lot 20C) and 3 511 083 (formerl lot 20A) was allocated, during the cadastral renovation, to the owners of these lots. The council wishes to regularize the situation.

Moved by councillor Morrison, seconded by councillor Enright, it is resolved unanimously to authorize the director general/clerk-treasurer to give a mandate to the firm « *Therrien Couture Jolicoeur* » in order to proceed with the closing of this part of Beaugard Road and to assign all rights that the Municipality may have in this part of Beaugard Road to lots 3 511 171 and 3 511 083.

Financement temporaire auprès de la Caisse Desjardins du Val-Saint-François pour les travaux dans le cadre du programme TECQ 2019-2023 : 2022-04-04, 14 **Attendu** les travaux de réfection d'un tronçon du chemin de Montréal et le pavage des chemins Thomas et des Marguerites prévus par la municipalité;

Attendu que ces travaux ont été approuvés dans le cadre du programme TECQ 2019-2023;

Attendu que la municipalité recevra des factures des entrepreneurs dans le cadre de ce dossier;

Attendu qu'un versement monétaire en vertu du programme TECQ 2019-2023 est prévu pour le 15 mars 2023 et le 15 mars 2024;

En conséquence, il est proposé par la conseillère Lois Miller, appuyé par le conseiller Douglas Morrison et résolu à l'unanimité d'autoriser la directrice générale et greffière-trésorière à faire la demande d'un financement temporaire auprès de la Caisse Desjardins du Val-Saint-François d'une somme de 780 338 \$ dans le cadre du programme TECQ 2019-2023; que le conseil mandate le maire, Monsieur James Johnston ainsi que la directrice générale et greffière-trésorière, Madame Cindy Jones pour effectuer toutes les démarches requises et pour signer tous les documents nécessaires auprès de la Caisse Desjardins du Val-Saint-François.

Moved by councillor Miller, seconded by councillor Morrison it is resolved unanimously to authorize the director general/clerk-treasurer to request temporary funding from the Caisse Desjardins du Val-Saint-François in the amount of 780 338 \$ under the TECQ 2019-2023 program for works planned on Montreal, Thomas and des Marguerites roads in which the grant will not be disbursed until March 15th, 2023 and March 15th, 2024; that the council mandate the mayor, Mr. James Johnston as well as the general director/clerk-treasurer, Mrs. Cindy Jones to carry out all the required procedures and to sign all the necessary documents with the Caisse Desjardins du Val-Saint-François.

Offre de service – entretien paysager 2022 : 2022-04-04, 15 Sur proposition du conseiller Douglas Morrison, appuyé par le conseiller Jeff Garrett, il est résolu à l'unanimité d'accepter l'offre de la compagnie Paysagistes Val St-François Inc. (5 200 \$ plus taxes) relativement à l'entretien saisonnier des aménagements, l'ouverture en début de saison, la plantation d'annuelles, le désherbage et la taille d'arbustes et la fermeture en fin de saison, tel que décrit dans l'offre de services en date du 15 mars 2022.

Moved by councillor Morrison, seconded by councillor Garrett, it is resolved to accept the offer of *Paysagistes Val St-François* (5 200 \$ plus tax) regarding the maintenance of the flowerbeds, opening at the beginning of the season, planting of annuals, weeding and pruning and closure at the end of the season, as mentioned in the company's offer of service dated March 15th, 2022.

Soumission – remplacement de tables et de bancs au parc de la Rivière et ajout de poubelles et bacs à fleurs : 2022-04-04, 16 Sur proposition de la conseillère Maureen Murphy, appuyé par le conseiller Jeff Garrett, il est résolu à l'unanimité d'accepter la proposition de *Patio Drummond*, et ce, selon les termes de la soumission en date du 9 mars 2022 relative à l'achat de tables carrées, de bancs, de poubelles et de bacs à fleurs pour le parc de la Rivière.

Moved by councillor Murphy, seconded by councillor Garrett, it is resolved to accept the offer from *Patio Drummond*, on terms of a document dated March 9th, 2022 for the purchase of picnic tables, benches, garbage bins and flower boxes for « *de la Rivière* » Park.

Demande au fonds de soutien aux projets structurants : 2022-04-04, 17 **Attendu que** la municipalité a un projet de remplacement de tables et de bancs au parc de la Rivière avec l'ajout de poubelles et de bacs de fleurs;

Attendu que la Municipalité du Canton de Melbourne souhaite utiliser les sommes disponibles dans le fonds municipal du Fonds de soutien aux projets structurants de la MRC du Val Saint-François pour acquitter les coûts du projet;

Pour ces motifs, il est proposé par le conseiller Douglas Morrison, appuyé par le conseiller Daniel Enright, et résolu à l'unanimité :

Que le Conseil de la Municipalité du Canton de Melbourne autorise une demande, pour utilisation du fonds municipal 2020 - 2022, au Fonds de soutien aux projets structurants pour l'achat de tables et de bancs de

remplacement au parc de la Rivière et l'ajout de poubelles et de bacs de fleurs;

Que la directrice générale et greffière-trésorière, Madame Cindy Jones, est autorisée à signer pour et au nom de la Municipalité tout document pouvant être requis aux fins de la présente demande.

Whereas the municipality has a project to replace the picnic tables and benches in the « *de la Rivière* » Park as well as to add garbage cans and flower boxes;

Moved by councillor Morrison, seconded by councillor Enright, it is resolved unanimously that the council of the Township of Melbourne authorize a request, for the use of the municipal fund 2020-2022, to the « *Fonds de soutien aux projets structurants of the MRC du Val Saint-François* » for the purchase of new picnic tables and benches for « *de la Rivière* » Park as well as to add garbage cans and flower boxes; that the director general/clerk-treasurer, Mrs. Cindy Jones, is authorized to sign for and on behalf of the Municipality any document that may be required for the purposes of this request.

Augmentation des heures créditées pour le hockey mineur et le patinage artistique pour l'année 2022 : 2022-04-04, 18 **Considérant** l'entente intermunicipale sur la gestion des services de loisirs entre les municipalités de Cleveland, Richmond et Melbourne;

Considérant la demande de soutien financier de l'Association du Hockey mineur de Richmond;

Considérant la proposition du directeur du service récréatif d'augmenter le nombre d'heures créditées à l'Association du Hockey mineur de Richmond;

Considérant que la nouvelle formule d'augmentation du nombre d'heures de glaces données en crédit doit inclure le Club de patinage artistique Les Tourbillons;

Considérant que l'augmentation du nombre d'heures créditées a pour but de permettre à ces deux organismes à but non lucratif d'offrir un service sportif qui demeure accessible à nos citoyens et aussi de soutenir les bénévoles qui s'impliquent auprès des jeunes;

Pour ces motifs, il est proposé par le conseiller Jeff Garrett appuyé par la conseillère Lois Miller et résolu à l'unanimité

Que le conseil de la Municipalité du Canton de Melbourne accepte la proposition du directeur du service récréatif suivant :

- Augmentation du nombre d'heures créditées pour 2022 pour l'Association du Hockey mineur de Richmond jusqu'à un maximum de 265 heures;
- Augmentation du nombre d'heures créditées pour 2022 pour le Club de patinage artistique Les Tourbillons jusqu'à un maximum de 200 heures;
- Le manque à gagner de 31 970,25 \$ (au maximum) soit reparti entre les municipalités participantes, et ce, au prorata du nombre d'inscriptions par municipalité.

Considering the intermunicipal agreement on the management of leisure activities between the municipalities of Cleveland, Richmond and Melbourne; considering the request for financial support from the Association du Hockey mineur de Richmond; considering the proposal from the director of recreational services to increase the number of hours credited to the Association du Hockey mineur de Richmond; considering the need to include the Club de patinage artistique Les Tourbillons in the new formula for increasing the number of hours of ice credit; considering that the increase in the number of hours credited is intended to allow the

two non-profit organizations to offer sports while remaining accessible to our citizens and to support the volunteers of these two associations;

Moved by councillor Garrett seconded by councillor Miller it is resolved unanimously that the council of the Township of Melbourne accept the proposal of the Director of Recreation Services as indicated above.

Demande de soutien financier – Le Centre de ski de fond Richmond-Melbourne : 2022-04-04 Le conseil souhaite plus d'informations du Centre de ski de fond Richmond-Melbourne avant de prendre une décision, donc ce point sera discuté lors d'une séance subséquente du conseil. / The board wants more information from the organization before making a decision, so this point will be discussed at a future sitting of this council.

Demande de contribution financière – Comité de Promotion Industrielle de la zone de Richmond inc. : 2022-04-04, 19 **Considérant** la demande du Comité de Promotion Industrielle de la zone de Richmond inc.(CPIR) pour un appui financier;

Considérant la mission du CPIR de faire de la prospection pour attirer les industries à s'installer à Richmond et pour la rétention des industries déjà implantées;

Considérant que la Municipalité du Canton de Melbourne possède un potentiel de développement intéressant et que la municipalité souhaite collaborer avec le CPIR;

Pour ces motifs, il est proposé par le conseiller Douglas Morrison, appuyé par la conseillère Maureen Murphy et résolu à l'unanimité des conseillers d'autoriser une contribution financière de 10 000 \$ pour l'année 2022 au Comité de Promotion Industrielle de la zone de Richmond pour promouvoir le développement industriel de la Municipalité du Canton de Melbourne; que cette contribution financière n'est pas récurrente et sera revue annuellement.

Considering the request of the *Comité de Promotion Industrielle de la zone de Richmond inc.(CPIR)* for financial support; considering the mission of the CPIR for prospecting to attract industries to settle in Richmond and for the retention of industries already established; considering that the Township of Melbourne has an interesting development potential and that the municipality wishes to collaborate with the CPIR;

It is moved by councillor Morrison, seconded by councillor Murphy and resolved unanimously by the councillors to authorize a financial contribution of 10 000 \$ for 2022 to the *Comité de Promotion Industrielle de la zone de Richmond inc.* to promote the industrial development of the Township of Melbourne; that this financial contribution is not recurrent and will be reviewed annually.

Conseil Sport Loisir de l'Estrie : 2022-04-04, 20 Sur proposition du conseiller Simon Langeveld, appuyé par la conseillère Maureen Murphy, il est résolu à l'unanimité d'approuver l'abonnement annuel au Conseil Sport Loisir de l'Estrie pour 2022-2023, au montant de 100 \$ (taxes incluses).

Moved by councillor Langeveld, seconded by councillor Murphy, it is resolved unanimously to approve an annual subscription to the *Conseil Sport Loisir de l'Estrie* for 2022-2023, in the amount of 100 \$ (taxes included).

Semaine d'action bénévole 2022 : 2022-04-04, 21 **Considérant** les mesures sanitaires en vigueur dues à la COVID-19, il ne sera pas possible de tenir une soirée hommage à nos bénévoles;

Il est proposé par le conseiller Daniel Enright, appuyé par le conseiller Douglas Morrison, et résolu à l'unanimité d'autoriser la Ville de

Richmond à faire une publicité en français dans le journal Actualités-Étincelle et une publicité en anglais dans le journal The Record remerciant nos bénévoles; que les coûts soient partagés entre les municipalités participantes; que le choix de préférence pour le Canton de Melbourne est une publicité en couleur.

Considering the health measures in force due to COVID-19, it will not be possible to hold a tribute evening to our volunteers;

Moved by councillor Enright, seconded by councillor Morrison, it is resolved to authorize the Town of Richmond to place an advertisement in the Actualités-Étincelle newspaper as well as in the The Record newspaper thanking our volunteers; that the costs be shared among the participating municipalities; that the preferred choice for the Canton of Melbourne is a color ad.

Publicités/dons : 2022-04-04, 22 Sur proposition du conseiller Douglas Morrison, appuyé par la conseillère Lois Miller, il est résolu par les conseillers présents d'autoriser les dépenses suivantes en dons aux organismes à but non lucratif et en publicités :

École secondaire régionale de Richmond	150 \$
Club de patinage artistique Les Tourbillons	200 \$
Sûreté du Québec « Déjeuner du Directeur »	250 \$

Moved by councillor Morrison seconded by councillor Miller, it is resolved by the councillors present that council authorizes the above expenditures for advertising and donations to non-profit organizations.

Courriel – le MTQ accepte la demande d'un délai jusqu'au 30 septembre 2023 pour l'exécution des travaux de réfection d'un tronçon du chemin Valley : 2022-04-04 La directrice générale et greffière-trésorière informe les membres du conseil que la demande de prolongation pour les travaux de réfection d'un tronçon du chemin Valley a été acceptée par le Ministère des Transports le 15 mars 2022.

The director general/clerk-treasurer informs the members of council that the extension request for the work on Valley Road, was accepted by the *Ministère des Transports* on March 15th, 2022.

Convention d'aide financière avec le MTQ dans le cadre des volets « Soutien » du Programme d'aide à la voirie locale : 2022-04-04, 23 **Attendu que** le Ministre des Transports peut accorder des subventions pour fin de transport;

Attendu que le Programme d'aide à la voirie locale, approuvé par la décision du Conseil du trésor du 9 février 2021, a pour objectif d'assister les municipalités dans la planification, l'amélioration et le maintien des infrastructures du réseau routier dont elles ont la responsabilité;

Attendu que le volet « Soutien » du Programme d'aide à la voirie locale vise l'amélioration de la qualité de la chaussée, du drainage et de la sécurité routière;

Attendu que la signature d'une convention d'aide financière déterminant les modalités de versement de l'aide financière et définissant les obligations de chacune des parties est nécessaire;

En conséquence, il est proposé par le conseiller Daniel Enright, appuyé par le conseiller Jeff Garrett, et résolu à l'unanimité d'autoriser le maire et la directrice générale et greffière-trésorière de la Municipalité du Canton de Melbourne à signer tout document relatif à la convention d'aide financière dans le cadre du volet « Soutien » du Programme d'aide à la voirie locale à intervenir entre la municipalité et le Ministère des Transports quant à l'aide financière, les modalités de versement et les obligations de chacune des parties.

Whereas the Township of Melbourne and the *Ministère des Transports du Québec* must sign a financial assistance agreement for the funds to be received under the program « *Programme d'aide à la voirie locale – Volets – Soutien* »;

Moved by councillor Enright, seconded by councillor Garrett, it is resolved unanimously to authorize the mayor and director general/clerk-treasurer of the Township of Melbourne to sign any document relating to the financial assistance agreement with the *Ministère des Transports du Québec* within the framework of the program « *Programme d'aide à la voirie locale – Volets – Soutien* ».

Village de Kingsbury – intérêt pour être inclus dans le prochain contrat pour le déneigement du Canton de Melbourne : 2022-04-04, 24 Sur proposition du conseiller Douglas Morrison, appuyé par la conseillère Lois Miller, il est résolu à l'unanimité des conseillers d'accepter d'inclure les chemins du Village de Kingsbury dans le prochain contrat pour le déneigement pour le Canton de Melbourne; que le Village de Kingsbury remboursera une partie des frais pour la mise à jour des documents d'appel d'offres.

Moved by councillor Morrison, seconded by councillor Miller, it is resolved unanimously by the councillors to accept to include the roads of the Village of Kingsbury in the Township of Melbourne's next contract for snow removal; that the Village of Kingsbury will reimburse part of the fees required to update the tender documents.

Soumission – ardoise concassée : 2022-04-04, 25 La Municipalité a reçu une seule soumission pour l'achat de 6 000 tonnes métriques d'un granulats d'ardoise concassée 0-¾.

Sur proposition de la conseillère Maureen Murphy, appuyée par le conseiller Simon Langeveld, il est résolu à l'unanimité que le Conseil accepte la soumission conforme de Jim Coddington au prix de 11,94 \$/tonne métrique pour 6 000 tonnes métriques d'un granulats d'ardoise concassée pour des travaux de rechargements sur les chemins municipaux.

The municipality received a single bid for 6 000 metric tons of 0-¾ crushed slate.

Moved by councillor Murphy, seconded by councillor Langeveld, it is resolved to accept the conforming bid for the purchase of 6 000 tons of 0-¾ crushed slate, that of Mr. Jim Coddington at 11,94 \$/metric ton.

Offre de service – gravier 0-3/4" – chemin Deslandes : 2022-04-04, 26 Sur proposition du conseiller Douglas Morrison, appuyé par le conseiller Daniel Enright, il est résolu à l'unanimité d'accepter l'offre de Jim Coddington (selon les termes de l'offre déposée aux archives) relative à la fourniture de 2 500 tonnes métriques de gravier 0-3/4" pour le chemin Deslandes; que tous les matériaux devront être approuvés par le responsable de voirie.

Moved by councillor Morrison, seconded by councillor Enright, it is resolved to accept the offer of *Jim Coddington* (on terms as filed in the municipal archives) relating to the supply of 2 500 metric tons of 0-3/4" gravel for Deslandes road; that the gravel must be approved by the roads department supervisor.

Appel d'offres concernant la réfection du stationnement de l'hôtel de ville : 2022-04-04, 27 Sur proposition du conseiller Jeff Garrett, appuyé par le conseiller Simon Langeveld, il est résolu à l'unanimité par les conseillers d'autoriser la directrice générale et greffière-trésorière à publier un appel d'offres dans le journal « *La Tribune* » et sur le site internet www.seao.ca concernant la réfection du stationnement de l'hôtel de ville.

Moved by councillor Garrett, seconded by councillor Langeveld, it is resolved by the councillors to authorize the director general/clerk-treasurer to publish a call for tenders in the newspaper « *La Tribune* » and on the internet site www.seao.ca concerning the repair of the Town Hall parking lot.

Appel d'offres abat-poussières : 2022-04-04, 28 Sur proposition du conseiller Daniel Enright, appuyé par le conseiller Jeff Garrett, il est résolu à l'unanimité que le conseil autorise la directrice générale et greffière-trésorière à envoyer des invitations relatives à l'achat, au transport et à l'épandage de type chlorure de calcium liquide 35% (sans équivalent) comme abat-poussières pour le réseau routier.

Moved by councillor Enright, seconded by councillor Garrett, it is resolved to authorize the director general/clerk-treasurer to send out invitations concerning the purchase, the transport, and application of a type of liquid calcium chloride 35% (with no equivalents) to be used as a dust control agent on municipal roads.

Soumission pour une tondeuse « Kubota » : 2022-04-04, 29 Sur proposition de la conseillère Lois Miller, appuyé par le conseiller Jeff Garrett, il est résolu à l'unanimité d'accepter la soumission de *Les Équipements R.M. Nadeau*, et ce, selon les termes de la soumission datée du 22 mars 2022, relative à l'achat d'une tondeuse diesel avec une largeur de coupe à 54 pouces; que l'ancienne tondeuse sera donnée en échange.

Moved by councillor Miller, seconded by councillor Garrett, it is resolved to accept the offer from *Les Équipements R.M. Nadeau*, on terms of a document dated March 22nd, 2022 for the purchase of a diesel lawn mower with a cutting width of 54 inches; that the old lawn mower will be given on exchange.

Journalier saisonnier en voirie et aux parcs : 2022-04-04, 30 Sur proposition du conseiller Jeff Garrett, appuyé par la conseillère Lois Miller, il est résolu à l'unanimité d'autoriser Monsieur Donald Beard à reprendre ses fonctions de journalier en voirie et aux parcs, pour la saison 2022, dès le 2 mai.

Moved by councillor Garrett, seconded by councillor Miller, it is resolved to have Donald Beard resume his position of roads and parks employee for the 2022 season on May 2nd.

Remboursement des frais cellulaire – employé saisonnier en voirie et aux parcs : 2022-04-04, 31 Sur proposition du conseiller Daniel Enright, appuyé par le conseiller Douglas Morrison, il est résolu à l'unanimité de rembourser un montant de 25 \$ par mois travaillé, à l'employé saisonnier en voirie et aux parcs, pour utilisation de son cellulaire personnel.

Moved by councillor Enright seconded by councillor Morrison, it is resolved to reimburse an amount of 25 \$ per month for each month worked to the seasonal employee for the use of his personal cell phone.

Village de Kingsbury – intérêt pour être inclus dans le prochain contrat pour la collecte des déchets du Canton de Melbourne : 2022-04-04, 32 Sur proposition du conseiller Douglas Morrison, appuyé par la conseillère Lois Miller, il est résolu à l'unanimité des conseillers d'accepter d'inclure le Village de Kingsbury dans le prochain contrat pour la collecte des déchets pour le Canton de Melbourne; que le Village de Kingsbury remboursera une partie des frais pour la mise à jour des documents d'appel d'offres.

Moved by councillor Morrison, seconded by councillor Miller, it is resolved unanimously by the councillors to accept to include the Village of Kingsbury in the Township of Melbourne's next contract for garbage collection; that the Village of Kingsbury will reimburse part of the fees required to update the tender documents.

Factures : 2022-04-04, 33 **Attendu que** la directrice générale et greffière-trésorière a remis une copie de la liste des comptes à payer (montant : 129 056,83 \$) et des chèques émis (montant : 12 764,36 \$) à chacun des membres du conseil;

Il est proposé par la conseillère Lois Miller, appuyé par la conseillère Maureen Murphy que les comptes à payer et les chèques émis selon les listes transmises à chacun des membres du conseil soient acceptées et/ou payées.

Whereas the director general/clerk-treasurer gave a copy of the list of the accounts to be paid (129 056,83 \$) and the payments issued (12 764,36 \$) to each Council member;

It is proposed by councillor Miller, seconded by councillor Murphy that the accounts to be paid and cheques issued, according to lists given to each council member are accepted and/or paid.

Varia - Achat d'un photocopieur pour remplacer le photocopieur Ricoh : 2022-04-04, 34 Sur proposition du conseiller Daniel Enright, appuyé par le conseiller Jeff Garrett, il est résolu à l'unanimité d'accepter la proposition de la compagnie Bureaupro Citation relative à la location sur 66 mois d'un photocopieur Konica Minolta Bizhub C300i, tel que décrit dans la proposition datée du 4 avril 2022.

Moved by councillor Enright, seconded by councillor Garrett, it is resolved to accept the proposal of the company Bureaupro Citation concerning a 66-month lease of a Konica Minolta Bizhub C300i photocopier, as described in the proposal dated April 4th, 2022.

Varia - Ukraine : 2022-04-04 La conseillère Maureen Murphy a tenu à mentionner que si jamais un comité était formé pour aider la crise ukrainienne, elle souhaiterait en faire partie. / Councillor Murphy made a point of mentioning that if ever a committee was formed to help the Ukrainian crisis, she would like to be part of it.

Levée de la séance : 2022-04-04, 35 Tous les sujets portés à l'ordre du jour de cette séance ayant fait l'objet de discussions et de résolutions, le cas échéant, il est proposé par le conseiller Daniel Enright que la séance soit levée à 21 h 55. La prochaine séance ordinaire se tiendra le lundi 2 mai 2022.

All the subjects on the agenda having been the object of discussions and resolutions, where necessary, it is proposed by councillor Enright that this meeting be closed at 9:55 p.m. The next regular council meeting will be held on Monday, May 2nd, 2022.

James Johnston
Maire

Cindy Jones
Directrice générale et greffière-trésorière

APPROBATION DES RÉOLUTIONS

Je, James Johnston, atteste que la signature du présent procès-verbal équivaut à la signature par moi de toutes les résolutions qu'il contient au sens de l'article 142 (2) du Code municipal.

À Canton de Melbourne ce 5^e jour du mois d'avril de l'an deux mille vingt-deux.

James Johnston
Maire